

Q. 1741

DOCUMENT 5714

AFFIDAVIT

Page I

Today, Monday, 22nd April 1946, there appeared before myself, P.G.I. Bosschaart, Assistant Commissioner of Police, Member of the Netherlands War Crimes Investigation Team, Singapore, a person who, on enquiry, declares himself to be:

Name: PAIMAN alias Mangarong.

Civilian Occupation: Coolie, The District Public Works, Ambarewa; now in charge of the police guards, Henderson Camp.

Address: Henderson Camp, Barrack I.

Future Address: Kamp. Kalipawon, Ambarewa, c/o Sastrotjeni (father)

5. Can you give any information concerning acts of violence committed against yourself or others, which you have witnessed?

A little less than four years ago I left Java. I had agreed to work for the Japanese at Semarang; but after having spent a week there without work being done, we were sent to Klender near Batavia, from where after twenty-four days I left by train for Priok and was put aboard a ship that was to go to Sumatra. After being at sea for three days, we arrived, as it appeared later, in the vicinity of Singapore, where we were anchored for another four days. There were many sick on board; their ailments were principally fever, malaria and dysentery. During the voyage and lying at anchor, 30 persons died, who together with the sick numbering in toto 25, were taken to Singapore by another ship. I was on this transport; I, too, had dysentery. The dead were loaded onto a lorry and transported by the Japanese, where to, I do not know. Along with the other sick, of whom 16 in the meanwhile had died on the wharf, I was taken by lorry to a hospital in the town.

During the two and a half years before the capitulation that I was in this camp many people died, - according to a rough estimate, at least a thousand. The corpses were not buried immediately, but were carried by friends and acquaintances outside the camp into an open field in front of Barrack 18, where wrapped in a mat they were laid in the open air. An imam was never present. The corpses then lay there for a few days, sometimes shorter, sometimes longer, depending upon whether a lorry was available to carry them away.

I have never been able to find out where the corpses were taken to.

VERIFICATION BY THE WITNESS

I, the undersigned Paiman alias Mangarong, mentioned above, hereby declare that I was led in and heard on oath by the interrogator, who informed me that the oath taken by me was still binding upon me, and having heard my above sworn statement read to me in my native language and shown to me, I declare that it is a true and accurate statement."

Confirmation of oath :

Singapore. 22nd April 1946

Sd/ Mohd. Sadjadi

The witness abovenamed:

Sd/ Paiman

The above statements have been signed in my presence and this official record has been truly drawn up and subsequently signed by myself, the interrogator.

On 22nd April 1946 at Henderson Camp, Singapore

The abovenamed interrogator:

Sd/ P.G.A. Bosscheart

Certified a true copy:
Head of the Netherlands War Crimes
Investigation Team at Singapore

Sd/ J. G. Benders

C E R T I F I C A T E

The undersigned, CHARLES JONGENEEL, Captain R.N.I.A., Head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed Dutch documents, entitled :

Affidavit of PAIMAN alias MANGARENG, dated 23 April 1946.

concerning illtreatment of "romusha" (forced coolies) by the Japanese authorities in the coolie-camps in Malaya and neighborhood,

have been taken from the official records of the NEFIS.

SIGNATURE :

Sd/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, 23 July 1946.

Subscribed and sworn to before me, K.A. de WEERD, LL.D., first Lieutenant R.N.I.A., Senior Official attached to the Office of the Attorney - General, N.E.I.

Sd/ K. A. de Weerd

文書第五七二四號

宣誓口供書

本日一九四六年／昭和二十一年／四月二十二日、
月曜日、余、警察署長心得在新嘉坡和蘭戰犯調査団
員「ビー、シー、エイ、ボツシヤルト」ノ面前ニ一
名ノ着出頭、尋問セシニ次ノ如ク答へたり。

姓名、通稱「マンガレン」事「バイマン」

職業、「アンブラワ」ノ地方公共土木事業ノ勞
働者ニシテ現在ハ「ヘンダーソン、キャ
ンプ」ノ警察隊ノ保護ヲ受ケ居レリ

住所：「ヘンダーソン、キャンプ」ノ第一號宿
舎

將來ノ住所：「アンブラワ」ノ「カリベオン村」ノ「
サストロツチエニイ」(父親)方

× × × × ×

五、貴下自身又ハ他ノ人達ニナサレタ暴行デ、貴
下ガ目撃シタモノニ關シ何カ情報ヲ話サレタシ

四年ニ一寸足ラナイ以前ニ私ハ「爪哇」ヲ立去リ
メシタ。私ハ「セマウング」デ日本人ノ爲ニ働ク事
ヲ承諾シメシタ。然シ其處デハ何モセズニ一週間居
タ後、吾々ハ「バタビヤ」ノ近クノ「クレンダー」ニ
送ラレメシタ。此處カラハ二十四日後ニ私ハ汽車デ

文書第五七二四號

宣誓口供書

本日一九四六年／昭和二十一年／四月二十二日、
月曜日は、余、警察署長心得在新嘉坡和蘭戰犯調査團
員「ビー、シー、エイ、ボツシャルト」ノ面前ニ一
名ノ者出頭、尋問セシニ次ノ如ク答ヘタリ。

姓名、通稱「マンガレン」事「バイマン」

職業、「アンバラワ」ノ地方公共土木事業ノ勞
働者ニシテ現在ハ「ヘンダーソン、キャ
ンブ」ノ警察隊ノ保護ヲ受ケ居レリ

住所：「ヘンダーソン、キャンブ」ノ第一號宿
舎

將來ノ住所：「アンバラワ」ノ「カリベオン村」ノ「
サストロツチエニイ」(父親)方

× × × × ×

五、貴下自身又ハ他ノ人達ニホサレタ暴行デ、貴
下ガ目撃シタモノニ關シ何カ情報ヲ話サレタシ

四年ニ一寸足ラナイ以前ニ私ハ「爪哇」ヲ立去リ
マシタ。私ハ「セマラング」デ日本人ノ爲ニ働ク事
ヲ承諾シマシタ。然シ其處デハ何モセズニ一週間居
タ後、吾々ハ「バタビヤ」ノ近クノ「クレンダー」ニ
送ラレマシタ。此處カラハ二十四日後ニ私ハ汽車デ

Doc 5714

「ブリオク」ニ行キ「スマトラ」行キノ船ニ乗セウ
レマシタ。三日海上ニ居テ後ニ、吾々ハ後デ解ツタ
ノデスガ、新嘉坡ノ附近ニ到着シ、其處デ四日間碇
泊シマシタ。船中ニ多数ノ病人ガ出マシタ。彼等ノ
病氣ハ主トシテ熱病ト「マウリヤ」ト赤痢デアリマ
シタ。航海中ト碇泊中ニ三十人ガ死ニマシタ。其等
ノ人達ヘ合計二十五人ノ病人ト共ニ他ノ船ニ乗セウ
レ新嘉坡ニ運レテ行カレマシタ。私モ此ノ運送船ニ
乗ツテ居マシタ。私モ亦赤痢ヲ患ツテ居マシタカウ。
死者ハ貨物自動車ニ積マレテ日本人ニ依ツテ運バレ
テ行キマシタガ何處ニ運ンデ行カレタノガ私ヘ知リ
マセン。外ノ病人達ト一語ニ一ソノ中ノ十六人ハ此
ノ様ナ事ヲシテ居ル中ニ波止場デ死ンデ仕舞ツタガ
私ハ町ニ在ル病院ニ貨物自動車デ運バレマシタ。

私ガ此ノ宿舍ニ居タ日本ノ降伏前ノ二年半ノ間ニ、
多数ノ者ガ死ニマシタ。概算デスガ、少クトモ一千
人ハ死ニマシタ。死体ハ直グ埋葬サレナイデ友人ヤ
知人達ノ手デ宿舍カウ第十八號宿舍ノ前ノ廣場マデ
運ビ出サレマシタ。其處デ簾ニ包マレテ戶外ニ置イ
テオカレマシタ。同教徒ノ僧ハ一人モ出席ガアリマ
センデシタ。其レカウ一兩日間死体ハ其處ニ在ツタ
ノデス。或時ハモツト短カク或時ハモツト長カツタ
ノデスガ、此レハ死体ヲ運ブ貨物自動車ノ都合ニ依

2.

Doc 5714

3.

ツタモノデス。

私ハ死体ヲ何處ニ運ンデ行ツタカヘ知ル事カ出来
マセンデシタ。

本證人ノ證言

余、下記署名者、前記通稱「マンガレン」事「バイ
マン」ハ訊問者ニ案内サレ宣誓ノ上訊問セウレ訊問
者ヨリ余ノナセル誓言ニハ余ハ責任ヲ持ツベキモノ
ナル事ヲ聞カサレ又余ノ母國語ニテ前記余ノ誓言書
ガ通讀セウレタルヲ聞キ又余ニ提示セウレタル上余
ハ是ガ眞實ニシテ正確ナルモノナル事ヲ此處ニ言明
ス。

「新嘉坡」ニテ、一九四六年四月二十二日

前記ノ證人ニ署名「バイマン」

此ノ誓言ハ確實ナル事ヲ證ス。

署名「モード・サドヂヤデイ」

前述ノ陳述書ハ余ノ面前ニテ署名セウレ且本公式
記録ハ訊問者タル余ニ依リ眞實ニ作成セウレ爾後署
名セウレタリ

Doc 5714

4.

一九四六年／昭和二十一年／四月二十二日「新嘉坡」ノ「ヘンダーソン、キャンブ」ニテ

前記ノ訊問者：署名「ビー・シー・エイ・ボツジヤールド」

是ハ正確ナル謄本ナル事ヲ證ス

新嘉坡和自戦犯調査團長

署名「ジェー・シー・ベンデルス」

Doc 5714 (cont)

證 明 書

下署名、和蘭軍情報部戦犯課長印軍陸軍大尉「チャールズ・ヨンゲネイル」へ、先ヅ正式ニ宣誓ノ上左記標題ノ添附和蘭語文書ハ和蘭軍情報部ノ公式記録ヨリ得タルモノナル事ヲ證言ス。

記

馬來及其ノ附近ノ勞働者宿舍ニ於テ日本官憲ニ依リ行ハレタル「勞務者」強制的ニ使用サレタル苦力ニ對スル虐待ニ關スル

一九四六年ノ昭和二十一年ノ四月二十二日附通稱「マンガレン」事「バイマン」ノ宣誓口供書。

署名「チャールズ・ヨンゲネイル」

一九四六年ノ昭和二十一年ノ七月二十三日於「ベタビヤ」

余、印領東印度檢事總長事務局附先任官更印軍中尉法學士「カー、アーデ、ウエーアド」ノ面前ニテ署名宣誓セルモノナル事ヲ證ス

カー、アーデ、ウエーアド

(署名)